

Contract de achiziție Nr. CAN-14/7 februarie 2020

CONTRACT DE ACHIZIȚIE NR. CAN-14/7 FEBRUARIE 2020	1
1. PĂRȚILE CONTRACTANTE	2
2. OBIECTUL CONTRACTULUI.....	2
3. DOCUMENTELE CONTRACTULUI	3
4. PREȚUL CONTRACTULUI	4
5. CONDIȚII DE LIVRARE	4
6. ORIGINEA PRODUSELOR.....	5
7. STANDARDE ȘI CALITATE	6
8. INSPECȚII ȘI TESTE. MOSTRE.....	6
9. GARANȚIA PRODUSELOR.....	7
10. METODE ȘI TERMENE DE PLATĂ.....	8
11. PENALITĂȚI	9
I. PENALITĂȚI.....	9
II. PENALITĂȚI DE ÎNTÂRZIERE LA PLATĂ	9
III. LIMITAREA RĂSPUNDERII	9
12. ÎNCETAREA CONTRACTULUI	10
13. FORȚA MAJORĂ	10
14. CONFIDENȚIALITATE	10
15. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ	11
16. CLAUZE ETICE	12
I. PREVENIREA CORUPȚIEI	12
II. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL	12
17. CESIUNE	13
18. LEGISLAȚIE ȘI JURISDICȚIE APLICABILE	13
19. COMUNICĂRI	13
20. DISPOZIȚII FINALE	14
ANEXA NR. 1 – LISTA DE CANTITĂȚI ȘI PREȚURI	15
ANEXA NR. 2 – SPECIFICAȚII TEHNICE	18
ANEXA NR. 3 – GRAFIC DE LIVRARE	19
ANEXA NR. 4 – LISTA DOCUMENTELOR ÎNSOȚITOARE	20
ANEXA NR. 5 – CERTIFICAT DE RECEPȚIE A LIVRĂRII	21



Contract de achiziție nr. CAN-14/2020

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. SADE COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE S.R.L., cu sediul înregistrat în Chișinău, Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 141/1, of. 3, Republica Moldova, IDNO 1013600039003, cont IBAN nr. MD24MO2224ASV69172907100 deschis la B.C. "MOBIASBANCA - GROUPE SOCIETE GENERALE" S.A., reprezentată de **MAUGER Anthony Cedric Luc** în calitate de **Director**,

DENUMITĂ în cele ce urmează **CUMPĂRĂTORUL**

și

1.2. S.C. VAMORA GRUP S.R.L. având sediul înregistrat în Bd. Moscova 15/2, ap. 26, Mun. Chișinău, Republica Moldova, Telefon / Fax: +373 227 80 007, IDNO 1003600046895, cod TVA 0605001 și cont IBAN MD20RN00000022243011419 MDL, deschis la B.C. "BCR" S.A., SWIFT RNCBMD2X504, legal reprezentată de **Grigorov ANATOLIE**, în calitate **Director**,

DENUMITĂ în cele ce urmează **FURNIZORUL**,

denumite în continuare individual "**Partea**" și colectiv "**Părțile**",

ÎNCHEIE prezentul Contract de achiziție în condițiile următoare:

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. În baza prezentului Contract, Furnizorul va vinde și Cumpărătorul va cumpăra **capace guri de vizitare** (în continuare "**Produsele**") în conformitate cu **Anexa nr. 1** – '**Lista de cantități și prețuri**', conform termenilor și condițiilor convenite, în cadrul proiectului "**Stabilirea descărcării sigure a apelor uzate în orașul Cantemir, Moldova**" (în cele ce urmează "**Proiectul**"), având șantierul la:

Orașul Cantemir, R. Cantemir, Republica Moldova.

2.2. Produsele sunt furnizate Cumpărătorului în cadrul Contractului nr. **ENI-2017-389-857** din data de 16 iunie 2019 (în cele ce urmează "**Contractul Principal**") cu referire la proiectul "**Stabilirea descărcării sigure a apelor uzate în orașul Cantemir, Moldova – Construcția unei stații de epurare a apelor uzate (proiectare și execuție). Reabilitarea și extinderea sistemului de canalizare existent. Optimizarea sistemului existent de distribuție a apei**" implementat împreună de Primăria Cantemir și de Întreprinderea Obștească APA CANAL Cantemir (denumite împreună în cele ce urmează "**Angajatorul**") și finanțate de Austrian Development Agency, în cadrul Documentului de Acțiune al Uniunii Europene (UE) pentru dezvoltarea zonelor rurale în Republica Moldova conform Instrumentului European de Vecinătate (IEV).



2.3. Contractul Principal este coordonat și supravegheat de Posch & Partners (numit în continuare "Inginer") care activează în calitate de Inginer conform cu cadrul contractual stabilit prin "Condițiile de contract pentru proiectare și execuție", a II-a Ediție 2017, pregătită și protejată prin drepturi de autor de către Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils, sau "FIDIC").

2.4. Intrarea în vigoare a prezentului Contract este condiționată de acordul Inginerului cu privire la **Fișelor de date tehnice și Certificatelor** incluse în **Anexa nr. 2 – ,Specificații tehnice'** de mai jos.

DACĂ: Inginerul sau Angajatorul refuză furnizarea Produselor de către Furnizor în conformitate cu dispozițiile Contractului Principal, **ATUNCI:** prezentul Contract va înceta deplin drept prin simplă notificare transmisă de Cumpărător Furnizorului, fără preaviz, fără alte formalități sau intervenția instanțelor și fără compensări pentru Furnizor. Pentru claritate, Furnizorul va avea dreptul la plata oricărei părți din Produse deja livrate conform Contractului. Dacă refuzul sau respingerea vizează doar o parte din Produse, atunci Contractul va rămâne în vigoare și aplicabil între Părți cu privire la partea din Produse aprobată de Inginer.

2.5. Produsele vor fi livrate în conformitate cu cerințele tehnice cuprinse în **Anexa nr. 2 – ,Specificații tehnice'** de mai jos. Toate Produsele vor fi însoțite de documentația stabilită în **Anexa nr. 4 – ,Lista documentelor însoțitoare'** de mai jos, în **4 (patru) exemplare printate și 2 (două) copii electronice**.

2.6. Totodată, Furnizorul va asigura următoarele servicii (în cele ce urmează "**Serviciile**"), după cum este cazul:

- Inspecții în fabrică și teste de producție, în prezența unui reprezentant al Cumpărătorului și/sau al Inginerului potrivit **Capitolului 8 [Inspecții și teste. Mostre]**, la cererea Cumpărătorului și/sau a Inginerului;
- Furnizarea documentației însoțitoare privind Produsele, așa cum este stipulat în **Anexa nr. 4 – ,Lista documentelor însoțitoare'**;
- Instrucțiuni detaliate privind ambalarea, încărcarea, transportul, descărcarea și condițiile de depozitare privind Produsele, potrivit cerințelor Proiectului;
- Detalii de montaj și instrucțiuni de asamblare / instalare a Produselor pe șantier (*dacă este cazul*);
- Asistență la punerea în funcțiune a rețelelor și instalațiilor, *dacă este cazul*.

3. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

3.1. Următoarele documente fac parte integrantă din Contract, în ordinea lor de prioritate:

Acest Acord contractual;

Anexa nr. 1.

Lista de cantități și prețuri;



P.O. Rev. 1.01.2020-CAN

- | | |
|---------------------|--|
| <u>Anexa nr. 2.</u> | Specificații tehnice, inclusiv Fișele tehnice și Certificatele aplicabile; |
| <u>Anexa nr. 3.</u> | Grafic de livrări; |
| <u>Anexa nr. 4.</u> | Lista documentelor însoțitoare; |
| <u>Anexa nr. 5.</u> | Certificat de recepție a livrării. |

Documentele sus-menționate se completează reciproc. În cazul identificării unor contradicții, termenii și condițiile convenite în prezentul acord contractual vor prevala asupra anexelor

3.2. Produsele vor fi livrate cu caracteristicile tehnice și operaționale cuprinse în Anexa nr. 2 – „*Specificații tehnice*” și însoțite de documentele listate în Anexa nr. 4 – „*Lista documentelor însoțitoare*”, pentru fiecare tranșă de livrare.

3.3. Furnizorul declară că a studiat și își însușește toate documentele incluse în Contract, fără observații și limitări.

4. PREȚUL CONTRACTULUI

4.1. Prețul Contractului este de **40,179.60 EUR (patruzeci mii o sute șaptezeci și nouă 60%) EUR fără TVA** care constituie Anexa nr. 1 – „*Lista de cantități și prețuri*” la prezentul Contract (în cele ce urmează „**Prețul Contractului**”). Comanda inițială nr. CAN-010/2020, plasată de Cumpărător, este de **7,366.95 EUR**.

4.2. Prețul Contractului este stabilit având în vedere livrarea Produselor de către Furnizor direct în **șantierul Cumpărătorului aflat în orașul Cantemir**, conform condiției de livrare **“Delivered at Place” (DAP)** potrivit INCOTERMS 2010. Prețurile unitare agreeate în Anexa nr. 1 sunt ferme și nerevizuibile pe toată durata Contractului.

4.3. Pentru înlăturarea oricărui dubiu, Prețul Contractului acoperă ansamblul Produselor și Serviciilor menționate în Contract, precum și orice bunuri, servicii și prestații accesorii, în mod rezonabil pentru a realiza obiectul Contractului, precum, titlu exemplificativ, iar nu limitativ: costurile legate de testarea și inspectarea Produselor în fabrică (în engleză: *Factory Acceptance Tests*), marcarea, ambalarea, transportul, manipularea, încărcarea / descărcarea și depozitarea Produselor.

5. CONDIȚII DE LIVRARE

5.1. Furnizorul va livra ansamblul Produselor agreeate în Anexa nr. 1 – „*Lista de cantități și prețuri*”, însoțite de documentele menționate în Anexa nr. 4 – „*Lista documentelor însoțitoare*” de mai jos, nu mai târziu de 14/04/2020 (în continuare **“Data Livrării”**) conform Graficului de livrări cuprins în Anexa nr. 3, în condiții de livrare DAP, la șantierul Cumpărătorului situat la:

Adresa:

Strada Boris Glăvan

Localitate:

oraș Cantemir, r. Cantemir



Contact: Nicu Aignatoaiei
Mobil: +373 605 00 801
E-mail: nicu.aignatoaiei@sade.md
Program recepție marfă: Luni-Vineri, orele 08:00 – 17:00

5.2. Furnizorul va despăgubi Cumpărătorul împotriva oricăror daune, prejudicii și cheltuieli (inclusiv cheltuieli și taxe legale) în legătură cu transportul Produselor, asumându-și negocierea și plata tuturor cererilor privind acest transport. În acest scop, Furnizorul va contracta și va pune la dispoziția Cumpărătorului, la cerere, o **asigurare cargo / de transport** adecvată care va acoperi toate bunurile în tranzit ce fac obiectul prezentului Contract.

5.3. Înainte de livrarea oricărei tranșe a Produselor, Furnizorul va transmite Cumpărătorului documentele identificate în **Anexa nr. 4**, în format electronic, și în mod particular:

- ✓ Lista de colisaj;
- ✓ Factura fiscală;
- ✓ Avizul de expediție;
- ✓ Asigurarea cargo pentru transportul relevant;
- ✓ Declarații de conformitate;
- ✓ Certificate de garanție;
- ✓ Instrucțiuni pentru manipularea și depozitarea produselor.

În cadrul Listei de colisaj, Furnizorul va detalia conținutul fiecărui pachet, în așa fel încât să fie identificate și verificate cu ușurință de către Cumpărător.

5.4. În măsura în care la recepție sunt identificate pachete insuficiente sau se constată absența documentelor obligatorii la livrare, atunci Produsele neidentificate vor fi considerate nelivrate și returnate Furnizorului, care va suporta costurile relevante de transport (*retur*).

5.5. Îndeplinirea obligațiilor Furnizorului privind livrarea Produselor, în conformitate cu termenele și cerințele prevăzute în acest Contract, este atestată de emiterea Certificatului de recepție a livrării semnat de Cumpărător în forma agreată de Părți prin **Anexa nr. 5**.

6. ORIGINEA PRODUSELOR

6.1. Toate Produsele care urmează a fi livrate și incorporate în cadrul Proiectului vor avea originea într-o țară eligibilă conform standardelor Băncii și / sau în Uniunea Europeană. În toate cazurile, materialele, bunurile și serviciile procurate din Moldova, Uniunea Europeană, Spațiul Economic European, EFTA și Elveția vor fi considerate eligibile.

6.2. Expresia "țară de origine" înseamnă țara unde Produsele au fost extrase, crescute, cultivate, produse, manufacturate sau procesate; sau unde, prin manufactură, procesare, asamblare, sau altă



formă de prelucrare un articol este transformat substanțial. Naționalitatea societății care produce, assemblează, distribuie sau vinde Produsele nu va determina originea acestora.

7. STANDARDE ȘI CALITATE

- 7.1. Furnizorul va produce și livra Produsele în conformitate cu cerințele și desenele cuprinse în **Anexa nr. 2** – „*Specificații tehnice*” de mai jos.
- 7.2. În toate cazurile *Specificațiile tehnice*, și în mod particular Fișele de date tehnice și Certificatele aprobate de Inginer, vor avea prioritate față de orice standarde și norme care ar putea fi invocate de Furnizor.
- 7.3. Furnizorul va supune aprobării prealabile a Cumpărătorului orice propunere de modificare a desenelor, specificațiilor sau caracteristicilor Produselor ce fac obiectul Contractului, în așa fel și în timp util pentru a permite aprobarea modificărilor de către Inginer și / sau Client, conform procedurilor relevante din “*Condițiile de contract pentru proiectare și execuție*”, a II-a Ediție 2017, Clauza 13. [*Modificări și Ajustări*].
- 7.4. Produsele trebuie să fie conforme cu legile, decretele, reglementările și standardele valabile în Republica Moldova.

8. INSPECȚII ȘI TESTE. MOSTRE

- 8.1. Furnizorul va fi răspunzător pentru testele și măsurile de control care trebuie realizate conform Specificațiilor tehnice și normelor aplicabile. Copii ale rezultatelor testelor vor fi transmise Cumpărătorului în **4 (patru) exemplare print și 2 (două) copii electronice**. Toate costurile legate de teste, măsuri de control și inspecții vor fi suportate de Furnizor.
- 8.2. Cumpărătorul poate, la alegerea sa, să inspecteze sau să testeze Produsele care urmează a fi livrate în baza Contractului. Dreptul Cumpărătorului de a inspecta, testa și, la nevoie, respinge Produsele, nu va fi limitat de împrejurarea că Produsele în cauză au fost inspectate și testate de Furnizor, cu sau fără prezența unui reprezentant al Cumpărătorului, înainte de a fi recepționate pe șantier. Dreptul de a inspecta și testa Produsele va fi recunoscut și Inginerului din cadrul Contractului Principal, care va putea exercita toate drepturile, privilegiile și prerogativele conferite Cumpărătorului în cadrul acestui **Capitol 8**, fără limitări.
- 8.3. Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului înaintea oricărei inspecții următoarele:
- ✓ Plan de testare și inspecție;
 - ✓ Schițe, planuri și desene relevante;
 - ✓ Calcule;
 - ✓ Planul de calitate.

Page 6 din 22



P.O. Rev. 1:01.2020-CAN

8.4. Inspecțiile și testele pot conduce la respingerea provizorie sau definitivă a Produselor, caz în care Furnizorul va suporta toate consecințele respingerii acestora. Acceptarea Produselor de către Cumpărător sau Inginer nu exclude și nu înlătură garanția Furnizorului și răspunderea Furnizorului pentru viciile ascunse ale Produselor livrate în baza Contractului.

9. GARANȚIA PRODUSELOR

9.1. Furnizorul garantează că Produsele livrate în baza Contractului sunt conforme cu standardele aplicabile, sunt noi, nefolosite și reflectă cele mai recente practici și standarde privind proiectarea și calitatea materialelor.

9.2. Furnizorul se va asigura că toate Produsele livrate în baza Contractului sunt lipsite de defecte și funcționează corespunzător în condiții normale de operare.

9.3. Furnizorul garantează Cumpărătorul împotriva evicțiunii și viciilor ascunse ale Produselor.

9.4. Perioada de Garanție a Produselor furnizate este de **24 (douăzeci și patru) luni** de la punerea lor în funcțiune.

9.5. Cumpărătorul este îndreptățit să notifice de îndată Furnizorul în scris cu privire la orice reclamație sau cerere în baza acestui **Capitol 9** cu privire la calitatea și/sau cantitatea Produselor ce trebuie remediate sau înlocuite în Perioada de Garanție. La primirea unei notificări conform acestei clauze, Furnizorul va remedia defectul sau va înlocui Produsele în perioada convenită, fără costuri suplimentare pentru Cumpărător, conform Specificațiilor Tehnice. Timpul de răspuns este de **2 (două) zile lucrătoare**, iar perioada pentru identificarea cauzei defectelor este de **3 (trei) zile lucrătoare** de la primirea sesizării din partea Cumpărătorului.

9.6. Dacă Produse corect instalate prezintă defecte în operare / disfuncționalități sau nu ating performanțele stabilite prin **Anexa nr. 2 – "Specificații tehnice"**, Furnizorul va fi răspunzător pentru toate lucrările de remediere necesare și/sau pentru înlocuirea Produselor afectate nu mai târziu de **28 (douăzeci și opt) zile**, cu excepția urgențelor, caz în care lucrările de remediere vor fi realizate în termen de **5 (cinci) zile** de la primirea notificării formulate de Cumpărător, Furnizorul suportând toate costurile legate de:

- ✓ Montaj și demontaj;
- ✓ Ambalare și transport;
- ✓ Înlocuirea Produselor;
- ✓ Teste de performanță și control;
- ✓ Toate costurile legate de utilaje, unelte și manoperă necesare pentru refacerea lucrărilor și punerea în funcțiune.

Orice întârziere în realizarea lucrărilor de remediere și înlocuire a Produselor defecte conduce la aplicarea de penalități în conformitate cu dispozițiile **Capitolului 10 [Penalități]** de mai jos.



9.7. Bunurile furnizate pentru a înlocui Produsele defecte vor beneficia de o nouă Perioadă de Garanție de la data restabilirii serviciilor.

9.8. Dacă Furnizorul nu remediază defectele în perioada convenită, atunci Cumpărătorul are dreptul să ia măsuri de remediere și /sau să înlocuiască Produsele defecte pe riscul și pe cheltuiala Furnizorului și fără a prejudicia alte drepturi ale Cumpărătorului în baza Contractului, Cumpărătorul având dreptul de a recupera costurile de remediere asupra oricăror plăți datorate Furnizorului în baza Contractului.

10. METODE ȘI TERMENE DE PLATĂ

10.1. Cumpărătorul va acorda Furnizorului un avans de **40% (patruzeci procente)** din Prețul Contractului, în termen de **1 (o) zi lucrătoare** de la semnarea Contractului, pe baza facturii de avans emise de Furnizor.

10.2. Cumpărătorul va plăti Furnizorului diferența de **60% (șaizeci procente)** din Prețul Contractului după livrarea fiecărei tranșe a Produselor către Furnizor, în conformitate cu Graficul de livrări cuprins în **Anexa nr. 3**, în termen de **60 (șaizeci) de zile calendaristice** de la livrare și de la primirea următoarelor documente de la Furnizor:

- ✓ Factura;
- ✓ Lista de colisaj;
- ✓ Avizul de expediție;
- ✓ Certificatul de recepție a livrării conform **Anexei nr. 5**;
- ✓ Certificatele de garanție pentru ansamblul produselor livrate;
- ✓ Certificatele de conformitate pentru ansamblul produselor livrate.

10.3. Furnizorul va emite facturile în lei moldovenești (**MDL**) la cursul MDL/EUR comunicat de Banca Națională la data emiterii facturii. Facturile vor conține cel puțin următoarele informații:

- ✓ Codul fiscal al Furnizorului;
- ✓ Rechizitele bancare ale Furnizorului;
- ✓ Produsele și serviciile livrate, *după caz*;
- ✓ Valoarea avansului rambursat;
- ✓ Valorile de plată conform Contractului;
- ✓ Numărul acestui Contract de achiziție;
- ✓ Termenul de plată.

10.4. Plățile se vor realiza în MDL prin transfer bancar în contul Furnizorului indicat în prezentul Contract.

10.5. Factura va fi transmisă de Furnizor la adresa de mai jos, însoțită de documentele stabilite prin **Capitolul 5** de mai jos. Orice abatere de la cele de mai sus va duce la invalidarea facturii și nicio pretenție a Furnizorului privind eventuale întârzieri la plată nu va fi admisă:

SADE COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE S.R.L.

MD-2014, Chișinău, Bd. Stefan cel Mare si Sfint 141/1, Of. 2, Republica Moldova

În atenția doamnei Natalia Cataraga, natalia.cataraga@sade.md

11. PENALITĂȚI

I. Penalități

11.1. Dacă, din vina sa exclusivă, Furnizorul nu respectă Termenul de Livrare convenit, atunci Cumpărătorul are dreptul să deducă din sumele datorate Furnizorului, cu orice titlu, penalități de întârziere în cuantum de **0,1% (zerovirgulăunprocent) pe zi de întârziere**, raportat la Prețul Contractului.

11.2. Penalitățile vor fi datorate de plin drept, începând cu prima zi după data limită de livrare conform Capitolului 5, fără punere în întârziere sau altă obligație de a notifica Furnizorul în această privință. Penalitățile nu vor scuti Furnizorul de îndeplinirea obligațiilor asumate în baza Contractului.

11.3. Aplicarea Penalităților este independentă de orice alte daune care ar fi aplicabile ca urmare a nerespectării Contractului de către Furnizor și care îi pot fi imputabile acestuia, precum daune și penalități care pot fi impuse Cumpărătorului în cadrul Proiectului și în legătură cu Contractul Principal.

II. Penalități de întârziere la plată

11.4. Dacă Cumpărătorul nu respectă termenele de plată stipulate în prezentul Contract, Furnizorul este îndreptățit să solicite penalități de întârziere la plată în cuantum de **0,1% (zerovirgulăunprocent) pe zi de întârziere** raportat la suma restantă, începând cu ziua următoare datei scadente a facturii de referință și până la acoperirea integrală a debitului.

11.5. Valoarea maximă cumulată a penalităților nu va depăși **10% (zece procente)** din Prețul Contractului. Penalitățile nu vor scuti Cumpărătorul de obligația de a plăti debitul restant sau de alte obligații ce îi revin conform Contractului.

III. Limitarea răspunderii

11.6. Părțile convin că niciuna dintre ele nu va fi ținută răspunzătoare pentru pierdere de profit, pierderi de contracte, pierderi de venituri sau orice alte daune indirecte și consecutive suferite de cealaltă Parte în legătură cu Contractul de achiziție, fără însă a prejudicia obligațiile Furnizorului conform **Articolului 11.3** de mai sus.

11.7. Părțile convin că răspunderea lor globală în cadrul Contractului, cu excepția **Capitolelor 14** [Confidențialitate] și **15** [Drepturi de proprietate intelectuală], nu va depăși în niciun caz Prețul Contractului.

11.8. Prezenta clauză nu va limita răspunderea Părților în caz de fraudă sau culpă gravă.

12. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

12.1. Prezentul Contract încetează *de jure*, fără preaviz și fără intervenția instanțelor (*commissoria lex*):

- Dacă una dintre Părți își încalcă obligațiile, după ce a fost avertizată de către cealaltă Parte prin notificare trimisă cu cel puțin **cinci (5) zile** înainte de data rezilierii că o nouă încălcare va conduce la încetarea Contractului;
- Dacă una dintre Părți cesionează, în tot sau în parte, drepturile și obligațiile sale în cadrul Contractului, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți;
- Dacă Inginerul refuză sau respinge Produsele, materialele sau orice furnitură în cadrul Contractului Principal;
- Dacă Furnizorul își încalcă oricare dintre obligațiile etice cuprinse în **Capitolul 16** de mai jos.

12.2. Încetarea Contractului nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între Părți.

13. FORȚA MAJORĂ

13.1. Cu excepția cazurilor unde este expres stipulat contrariul, niciuna dintre Părți nu va fi considerată răspunzătoare pentru neexecutarea sau executarea cu întârziere a obligațiilor ce îi incumbă în baza Contractului, dacă această neexecutare este justificată de un caz de forță majoră, după cum este definită de lege, sub condiția ca Partea afectată să ia toate măsurile rezonabile pentru a limita efectele Forței Majoră.

13.2. Partea care invocă Forța Majoră va informa cealaltă Parte cu privire la evenimentul în cauză în termen de **3 (trei) zile** de la apariție, prezentând un document doveditor sau un certificat emis de autoritățile în drept în acest sens.

13.3. Dacă evenimentul sau circumstanțele care constituie Forță Majoră își continuă efectele pentru minim **30 (treizeci) zile** de la apariție, atunci oricare dintre Părți poate denunța prezentul Contract, prin simplă notificare transmisă celeilalte Părți și fără compensații.

14. CONFIDENȚIALITATE

14.1. O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte Părți:



- 14.1.1. de a face cunoscut Contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea Contractului;
- 14.1.2. de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a Contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.
- 14.2.** Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii Contractului.
- 14.3.** O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la Contract dacă:
- 14.3.1. informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă, sau
- 14.3.2. informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire, sau
- 14.3.3. partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.
- 14.4.** Prezentul Capitol se aplică pe durata întregului Contract și după încetarea acestuia din orice cauză pe o perioadă de **5 (cinci) ani**.
- 14.5.** Fiecare Parte se obligă să nu facă afirmații mincinoase sau denigratoare cu privire la cealaltă Parte, serviciile sale și partenerii săi de afaceri ori orice alte afirmații de natura să dăuneze imaginii Părții și bunului mers al activității acesteia.
- 14.6.** Prezenta clauză de confidențialitate nu este opozabilă reprezentanților Guvernului Republicii Moldova și entităților cu drepturi de audit sau inspecție desemnate de Bancă sau de Uniunea Europeană.

15. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

- 15.1.** Fiecare Parte garantează celeilalte Părți că, din cele cunoscute de aceasta, utilizarea în conformitate cu prevederile prezentului Contract a informațiilor furnizate nu va încălca drepturile de proprietate intelectuală sau industrială ale niciunui terț. Părțile nu oferă una celeilalte nicio altă garanție sau asigurare în legătură cu informațiile furnizate (cum ar fi, dar fără a se limita la potrivirea acestora unui anumit scop).
- 15.2.** Partea aflată în culpă va apăra și va despăgubi cealaltă Parte împotriva oricărei cereri, reclamații, petiții, plângeri în justiție sau acțiuni arbitrare sau de altă natură, aflată în legătură cu încălcarea unui drept de proprietate intelectuală în executarea sau aflat în legătură cu prezentul Contract.



16. CLAUZE ETICE

I. Prevenirea Corupției

16.1. Fiecare Parte declară că, la data încheierii prezentului Contract de achiziție, Partea, directorii, reprezentanții și angajații săi nu au oferit, promis, dat, autorizat, solicitat sau acceptat orice beneficiu material nejustificat sau alt avantaj de orice fel (sau au sugerat că ar putea să facă acest lucru pe viitor) în legătură cu Contractul de achiziție sau cu Proiectul și că a luat toate măsurile rezonabile pentru a împiedica subcontractorii, agenții sau orice terțe părți, aflate sub controlul sau influența sa, de la a acționa în acest fel.

16.2. Părțile convin că, oricând pe durata Contractului și ulterior, se vor conforma și vor lua măsuri rezonabile pentru a se asigura că subcontractorii, agenții sau alți terți aflați sub controlul sau influența lor, se vor conforma prevederilor Părții I din "*Regulile CIC privind Combaterea Corupției 2011*", care sunt încorporate prin referință în prezentul Contract de achiziție.

16.3. Dacă una dintre Părți, urmare a exercitării unui drept de audit contractual, dacă este cazul, sau în orice alt fel, aduce dovezi că cealaltă Parte a încălcat în mod substanțial sau repetat prevederile Părții I din '*Regulile CIC de combatere a corupției 2011*', atunci va notifica de îndată Partea culpabilă, solicitându-i să adopte măsurile de remediere necesare într-un timp rezonabil și să o informeze cu privire la măsurile luate. Dacă Partea notificată nu acționează, sau remedierea nu este posibilă, Partea în culpă se poate apăra făcând dovada că, după momentul încălcării, a implementat măsuri de prevenire a corupției, după cum sunt descrise în Articolul 10 din '*Regulile CIC de combatere a corupției 2011*', adaptate structurii sale și apte să detecteze corupția și să promoveze o cultură de integritate în organizația sa. Dacă nu s-a adoptat nicio măsură de remediere sau, după caz, dacă nicio apărare nu poate fi invocată, prima Parte poate, la alegerea sa, fie să suspende Contractul, fie să îl rezilieze, sumele deja scadente la momentul suspendării ori rezilierii rămânând datorate Părții în culpă, în măsura permisă de lege.

16.4. Orice entitate, instanță de arbitraj sau judecătorească, aptă să soluționeze disputele aflate în legătură cu acest Contract este îndreptățită să decidă cu privire la consecințele contractuale ale încălcării prezentei Clauze.

II. Protecția datelor cu caracter personal

16.5. Furnizorul consimte în mod nevicat prelucrarea de către Cumpărător a datelor cu caracter personal care sunt transmise de către Furnizor în virtutea și pentru executarea prezentului Contract.

16.6. Furnizorul confirmă că i-au fost furnizate informațiile prevăzute de Legea nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal, destinatarii (categoriile destinatarilor) datelor cu caracter personal, drepturile sale (inclusiv: dreptul de acces, de intervenție, de opoziție,



precum și dreptul de a se adresa în instanța de judecată, în contextul prelucrării efectuate asupra datelor cu caracter personal ce îl vizează) și condițiile în care acestea pot fi exercitate, precum și obligațiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal puse la dispoziție sau care îi sunt disponibile în executarea Contractului.

17. CESIUNE

17.1. Furnizorul nu va transfera, în tot sau în parte, drepturile și obligațiile sale născute din acest Contract de achiziție, către terți, fără acordul prealabil scris al Cumpărătorului.

17.2. Va fi considerat un transfer al drepturilor și obligațiilor contractuale, cu titlu exemplificativ: procurarea externă a obligațiilor Furnizorului, orice cesiune de creanțe sau drepturi ale Furnizorului față de Cumpărător, etc.

17.3. Orice acțiune a Furnizorului cu încălcarea acestei clauze este nulă și inopozabilă Cumpărătorului.

18. LEGISLAȚIE ȘI JURISDICȚIE APLICABILE

18.1. Prezentul Contract de achiziție va fi guvernat de legile Moldovei.

18.2. Disputele ivite în legătură cu Contractul vor fi soluționate pe cale amiabilă.

18.3. Dacă Părțile nu reușesc să soluționeze o dispută în termen de **30 (treizeci) zile** de la începerea negocierilor, disputa aflată în legătură cu încheierea, interpretarea, executarea sau încetarea Contractului va fi soluționată de instanțele competente din Chișinău.

19. COMUNICĂRI

19.1. Orice comunicare între Părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

19.2. Comunicările între Părți se pot face și prin telefon, telegrama, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

19.3. Coordonatele pentru comunicare sunt:

19.4. Pentru Cumpărător:

Adresa:

MD-2014, Chișinău, Bd. Stefan cel Mare si Sfint 141/1, Of. 2, Moldova

Contact:

Anthony MAUGER

Telefon:

+373 606 006 60

E-mail:

Anthony.Mauger@sade.md



19.5. Pentru Furnizor:

Destinatar : VAMORA GRUP S.R.L.
Adresa : Str. Uzinelor nr. 169, Chișinău, Republica Moldova
Fax : +373 227 80 007
Telefon : +373 227 80 007
Mobil : +373 699 15 083
E-mail : anatol.standartpark@gmail.com

20. DISPOZIȚII FINALE

20.1. Părțile convin că în termenii și condițiile relevante din prezentul Contract se completează și se interpretează în corelație cu termenii și condițiile stipulate în Condițiile de Contract și celelalte documente contractuale care guvernează Contractul Principal "*Establishing safe wastewater disposal in the town of Cantemir, Moldova – Construction of a waste water treatment plant (design-and-build), Rehabilitation and extension of the existing sewer system, Optimization of the existing water supply system*".

20.2. Documentele care fac parte integrantă din prezentul Contract constituie acordul deplin și final al Părților și înlătură orice convenție anterioară a acestora cu privire la Proiectul în cauză.

20.3. Dacă orice prevedere a prezentului Contract devine invalidă, aceasta nu va afecta celelalte prevederi ale Contractului. Clauza invalidă va fi înlocuită cu o prevedere validă având efecte substanțial similare.

20.4. Neexercitarea unui drept de către una dintre Părți nu înseamnă renunțarea la drepturile în cauză.

20.5. **Capitolele** *Error! Reference source not found.* [Confidențialitatea], *Error! Reference source not found.* [Drepturi de proprietate intelectuală], *Error! Reference source not found.* [Clauze etice], **18** [Legislație și jurisdicție aplicabile] vor supraviețui încetării Contractului din orice cauze.

Încheiată azi, februarie 7, 2020, în două exemplare originale, una pentru fiecare Parte.




Cumpărătorul
SADE – COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.

DI. Anthony MAUGER Director


Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.

DI. Grigorov ANA FOIJE Director

Anexa nr. 1 – Lista de cantități și prețuri

 <p>SADE - Compagnie Generale de Travaux D'Hydraulique Address: MD-2004, str. Stefan cel Mare si Sfânt, Bd. 141/1, of. 2, mun. Chisinau, Republic of Moldova IDNO: 1013600039003 Bank: Mobiasbanca - Groupe Societe Generale S.A. IBAN: MD93MO2224ASV69172497100 Tel: +373 22 625 470 Fax: +373 60 500 820</p>							
PURCHASE ORDER							
No. Order CAN-010	DATE 07-Feb-20						
EXECUTANT: Vamora Grup SRL	PROIECT: Establishing safe wastewater disposal in the town of Cantemir, Moldova – Construction of a waste water treatment plant (design-and-build), Rehabilitation and extension of the existing sewer system, Optimization of the existing water supply system.						
Adresa	Chisinau, Bd. Moscovei 15/2 of 26						
Persoana de contact	Anatolie Grigorov						
Telefon							
E-mail	anatol.standartpark@gmail.com						
Tel mobil	+373 69 915 083						
Fax:	022 780 007						
	Cantemir Anthony Mauger/Aignatoaiei Nicu +373 22 625 470 anthony.mauger@sade.md / nicu.aignatoaiei@sade.md +373 60 600 660 / +373 60 500 801 +373 22 625 460						
<p>VA RUGAM SA REALIZATI URMATOARELE LUCRARI / SERVICII IN CONFORMITATE CU CONDITIILE STIPULATE IN OFERTA ANEXATA LA ACEASTA COMANDA. PREZENTA COMANDA ESTE GUVERNATA DE TERMENII SI CONDITIILE GENERALE DE CONTRACT ALE SADE_CGTH, CARE SE COMPLETEAZA CU TERMENII SI CONDITIILE CUPRINSE IN COMANDA. ORICE FACTURA SAU DOCUMENT EMIS IN CADRUL DERULARII SAU IN LEGATURA CU ACEASTA COMANDA TREBUIE SA CUPRINDA NUMARUL DE INREGISTRARE AL COMENZII EMIS DE BENEFICIAR.</p>							
No.	Product code	Description of product/ service	U.M.	Quantity	Unitary price EUR	Total value EUR	
1		Capac circular D400 805 x 631 x 90, Pas 600, balama, surub, ventilat	buc	317.00	63.00	19,971.00	
2		DN600/Capac circular D400 805 x 631 x 90, Pas 600, balama, inchidere cu surub	buc		63.00	0.00	
3		DN600/Capac circular C250 750 x 630 x 65, Pas 600, balama, inchidere cu surub	buc	412.00	49.05	20,208.60	
4		DN600/Capac circular B125 780 x 653 x 65, Pas 600, balama	buc		42.95	0.00	
PAYMENT CONDITIONS:					60 days	Total (excluded VAT)	40,179.60
DELIVERY CONDITIONS:					DAP Cantemir	VAT (20%)	0.00
DELIVERY DATE:					03/02/2020	TOTAL (included VAT)	40,179.60
TERMEN DE PLATA:					Valoare avans : 50% Termen de plata avans : la semnarea contractului Termen de plata lucrari : 60 zile calendaristice de la data facturarii		
CONDITII SI DOCUMENTE DE EXECUTIE:					Aviz de insotire marfa, Declaratii de conformitate si certificat de garantie		
DURATA DE EXECUTIE:							
AMPLASAMENTUL LUCRARII:					Orasul Cantemir		
GARANTIE DE BUNA EXECUTIE:					Valoarea garantiei: N/A, Aignatoaiei Nicu nicu.aignatoaiei@sade.md +373 60 500 801		
Person of contact for delivery					Name: E-mail: Phone:		
					APPROVED by:		
Project Manager Aignatoaiei Nicu							
							
BENEFICIAR: SADE – COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE S.R.L. NUME SI FUNCTIE: Anthony MAUGER, Administrator SEMNATURA SI STAMPILA : 							

Comanda initiala:

							
SADE - Compagnie Generale de Travaux D'Hydraulique Address: MD-2004, str. Stefan cel Mare si Sfânt, Bd. 141/1, of. 2, mun. Chisinau, Republic of Moldova IDNO: 1013600039003 Bank: Mobiasbanca - Groupe Societe Generale S.A. IBAN: MD93MO2224ASV69172497100 Tel: +373 22 625 470 Fax: +373 60 500 820							
PURCHASE ORDER							
No. Order CAN-010	DATE 17-Jan-20						
EXECUTANT: Vamora Grup SRL	PROIECT: Establishing safe wastewater disposal in the town of Cantemir, Moldova – Construction of a waste water treatment plant (design-and-build), Rehabilitation and extension of the existing sewer system, Optimization of the existing water supply system.						
Adresa	Chisinau, Bd. Moscovei 15/2 of 26						
Persoana de contact	Anatolie Grigorov						
Telefon							
E-mail	anatotol_standartpark@gmail.com						
Tel mobil	+373 69 915 083						
Fax:	022 780 007						
	Cantemir Anthony Mauger/Aignatoaiei Nicu +373 22 625 470 anthony.mauger@sade.md / nicu.aignatoaiei@sade.md +373 60 600 660 / +373 60 500 801 +373 22 625 460						
VA RUGAM SA REALIZATI URMATOARELE LUCRARI / SERVICII IN CONFORMITATE CU CONDITIILE STIPULATE IN OFERTA ANEXATA LA ACEASTA COMANDA. PREZENTA COMANDA ESTE GVERNATA DE TERMENII SI CONDITIILE GENERALE DE CONTRACT ALE SADE_CGTH, CARE SE COMPLETEAZA CU TERMENII SI CONDITIILE CUPRINSE IN COMANDA. ORICE FACTURA SAU DOCUMENT EMIS IN CADRUL DERULARII SAU IN LEGATURA CU ACEASTA COMANDA TREBUIE SA CUPRINDA NUMARUL DE INREGISTRARE AL COMENZII EMIS DE BENEFICIAR.							
No.	Product code	Description of product/ service	U.M.	Quantity	Unitary price	Total value	
1		Capac circular D400 805 x 631 x 90, Pas 600, balama, surub, ventilat	buc	71.00	63.00	4,473.00	
2		DN600/Capac circular D400 805 x 631 x 90, Pas 600, balama, inchidere cu surub	buc		63.00	0.00	
3		DN600/Capac circular C250 750 x 630 x 65, Pas 600, balama, inchidere cu surub	buc	59.00	49.05	2,893.95	
4		DN600/Capac circular B125 780 x 653 x 65, Pas 600, balama	buc		42.95	0.00	
PAYMENT CONDITIONS:					60 days	Total (excluded VAT)	7,366.95
DELIVERY CONDITIONS:					DAP Cantemir	VAT (20%)	0.00
DELIVERY DATE:					03/02/2020	TOTAL (included VAT)	7,366.95
TERMEN DE PLATA:					Valoare avans : 50% Termen de plata avans :la semnarea contractului Termen de plata lucrari : 60 zile calendaristice de la data facturarii		
CONDITII SI DOCUMENTE DE EXECUTIE:					Avis de insotire marfa, Declaratii de conformitate si certificat de garantie		
DURATA DE EXECUTIE:							
AMPLASAMENTUL LUCRARII:					Orasul Cantemir		
GARANTIE DE BUNA EXECUTIE:					Valoarea garantiei: N/A,		
Person of contact for delivery					Name: Aignatoaiei Nicu E-mail: nicu.aignatoaiei@sade.md Phone: +373 60 500 801		
					APPROVED by:		
Project Manager					Aignatoaiei Nicu		
BENEFICIAR: SADE – COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE S.R.L. NUME SI FUNCTIE: Anthony MAUGER, Administrator SEMNATURA SI STAMPILA :							



Cumpărătorul
**SADE – COMPAGNIE GENERALE DE
TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.**
DI. Anthony MAUGER-Director







Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.
DI. Grigorov ANATOLIE – Director



Anexa nr. 2 – Specificații tehnice

Următoarele documente fac parte integrantă din Contract și reprezintă Specificații aplicabile Produselor și aflate la baza solicitării aprobării Inginerului și a verificării calitative a livrărilor:

1. 
Capac_fonta_C250_standartpark_700x5!
2. 
Capac_fonta_D400.pdf
3. 
Capac_fonta_D400_ventilat.pdf
4. 
Manholes covers - Certificates.pdf

Documentele în cauză sunt schimbate și stabilite între Părți în format electronic.

Cumpărătorul
SADE – COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.

DI. Anthony MAUGER – Director



Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.

DI. Grigorov ANATOLIE – Director



Anexa nr. 3 – Grafic de livrare

Cu cantitati estimative:

Designati	Materi	DN	Spec	Un	Quantity	supplier	ref supplier	designation suppl	N° BOC	QTY	janv-21	févr-21	mars-21	avr-21	
Heavy Cover 'L'		600	D400	u	282.00	TERAPLAST	CAPD805T	631 x 90, Pas 600, balama, inchidere cu surub		304.00		15.00	11.00	8.00	
Light Cover 'T'		600	C250	u	398.00	TERAPLAST	CAPC750T	630 x 65, Pas 600, balama, inchidere cu surub		412.00		20.00	12.00	27.00	

Designati	Materi	DN	Spec	Un	Quantity	supplier	ref supplier	designation suppl	mai-20	juin-20	juil-20	août-20	sept-20	oct-20	nov-20	déc-20	janv-21	févr-21	mars-21	avr-21	mai-21
Heavy Cover 'L'		600	D400	u	282.00	TERAPLAST	CAPD805T	631 x 90, Pas 600, balama, inchidere cu surub	17.00	19.00	42.00	17.00	30.00	12.00	17.00	22.00		17.00	47.00	9.00	21.00
Light Cover 'T'		600	C250	u	398.00	TERAPLAST	CAPC750T	630 x 65, Pas 600, balama, inchidere cu surub	9.00	16.00	33.00	37.00	30.00	62.00	43.00	34.00		14.00	34.00	34.00	7.00

Cumpărătorul
**SADE – COMPAGNIE GENERALE DE
 TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.**

DI. Anthony MAUGER-Director



Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.

DI. Grigorov ANATOLIE – Director



Anexa nr. 4 – Lista documentelor însoțitoare

Nr. crt.	Document	Electronic	Print
		Exemplare	Exemplare
1	Factura	2	3
2	Certificat de conformitate	2	4
3	Certificat de calitate	2	4
4	Certificat de garanție	2	4
5	Listă de colisaj	2	4

Cumpărătorul
SADE – COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.

DI. Anthony MAUGER-Director



Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.

DI. Grigorov ANATOLIE Director



Anexa nr. 5- Certificat de Recepție a Livrării

Certificat de Recepție a Livrării		Nr.
Denumire Proiect Stabilirea descărcării sigure a apelor uzate în orașul Cantemir, Moldova	Data	
Proiect nr° ...	Manager de proiect Nicu Aignatoaiei	
Denumirea furnizorului [*]	Comanda N°	

Descriere: [*]
Starea livrării <input type="checkbox"/> Totală <input type="checkbox"/> Parțială <input type="checkbox"/> În curs /
Comentarii :
Comanda corespunde cantităților comandate : <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> Nu
Comentarii :
Conformitatea documentației solicitate: <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> Nu <input type="checkbox"/> Parțială
COMENTARII :



DECIZIE PRIVIND ACCEPTAREA LIVRĂRII

Acceptată Raport defecte ACCEPTATĂ CU REZERVE *Respinsă* Notificare neconformitate

Site Manager: Nume:Semnătură.....

Cumpărătorul
**SADÉ – COMPAGNIE GENERALE DE
TRAVAUX HYDRAULIQUE S.R.L.**



DI. Anthony MAUGER-Director

Furnizorul
VAMORA GROUP S.R.L.



DI. Grigorov ANATOLIE – Director